

北大歌謠研究會出版

歌謠

北京大學日刊課發行

號肆拾叁第

(目要)

研究	討論	民歌	兒童歌	轉錄
論	歌	歌	歌	錄
		(十三首)	(十六首)	

本週刊
售價每
號銅圓
二枚郵
寄大洋
一分半

本會特別啓事

去年本校二十五週年成立紀念，是本刊誕生的日子；今年本校二十五週年紀念，是他的週歲；所以我們也要給他作個「抓週」，打算到那時加印幾張特刊。希望本會的會員和愛讀本刊的各位先生惠寄「宏篇鉅製」——或作專門的研究或示整理的方法——以光篇幅，不勝盼切！

研究

採輯歌謠的一個經濟方法

(白啟明)

研究歌謠的步驟，第一是搜輯材料，第二是整理材料，這是人人知道，不用重述的。但是怎樣的整理，怎樣去搜輯？整理方面，自然是用純粹文學的眼光，運用那方言學音韻學；各種方法；採輯方面，我國古時，是國家派個官長，往各地方去搜錄。風俗通序所謂「周秦之時，太史乘輅軒採列國詩以觀民風……」者是。

現下我們的國家，關匪，關兵，關外交，關財政恐慌，……成天鬧個不休。許多大致，尙且擱在腦後，那裡能有青眼，顧盼到這個閑事情。那末這種發揚宣洩的責任，就不得不請我們對於歌謠有十二分興趣的朋友們去擔當了。

。三四年來，各報章各雜誌所登錄及正在採輯而未曾發表的，試問那一樁不是私人熱心同努力的結果！

雖然各地方的歌謠極富，僅靠個人的熱心努力，在暑假或寒假的時期內回到家鄉爬羅之訪輯之，則所得究屬有限，那末我們爲廣搜計，就不得不找個手續簡單而收效却普遍的經濟方法了。這個方法，說起來亦很平常，就是各中小學的同志的教員先生們，出以熱心，繼以毅力，向全體學生要求他們每人最低限度繳歌謠（或謎語）十首。若十首以上或數十首或百餘首，那更愈多愈好了。果試行之，其美滿效果，可操左券以待。此其故一則學生心理，以教員採錄，多樂於辦理；二則中小學生年齡尚幼，所學所唱的，尙可記憶；三則集許多學生在一塊兒去唱，什麼接近律啦，聯想律啦，……都最易應用，可以彼此互引，引出好些；四則歌謠含地域性很強，中小學生或爲各鄉，或屬各縣的人，地域較普遍。這個方法，王森

然先生行之，竟得了八百首，楊一峯先生行之，也有很好的成績，我同我的朋友趙健平先生行之，亦得四百首，且日日增加而未有已。現在且將敝校（河南第一女中）學生所採輯的，揀出洗衣裳的幾首比較之，以作例子，如下：

(一) 豫北

孟縣

張思容

月明明，明黃黃，
開開後門洗衣裳，
洗的淨，洗的白。
白胖女婿好抹牌，
燒餅麻糖塞一懷。

修武

周英學

大月亮，小月亮，
打開後門洗衣裳。
洗的淨，洗的白，
又丟骰，又抹牌。

(二) 豫西

洛陽

李鳳榮

月奶奶，白亮亮，
開開後門洗衣裳。
洗的白，透的光，
打發哥哥上學堂。
讀四書，唸文章，
紅旗綠旗插到咱門上，
你看排場不排場。

(三) 豫東

通許

呂佩蘭

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳。
洗的白，透的光，
打發哥哥上學堂。
芝麻稈，去趕會，
擗個包頭擗着穗。

注：擗音列，擗也，裏也。

(四) 豫南

南陽

白啟明

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳。
洗的淨，透的光，
打發哥哥上學堂。
學堂滿，掛筆稈。
筆稈青，掛蓮燈。
蓮花開，進秀才。
秀才女，粉淡淡，
月白布衫外襯襟。

注：襟音開。

案：自蓮花開下有作「蓮燈開花水

冷冷」的。

又

張桂祥

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳，
洗的白，透的光，
打發哥哥上學堂，
學堂滿，把筆稈。
筆稈動，扯涼篷。
涼篷窄，花秀才。
秀才女，扯擺擺。
東拜拜，西拜拜。
拜他娘那一世界。

正陽

郭懷貞

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳。
洗的淨，透的光，
打發哥哥上學堂。
學堂滿，上會館。
會館來客多，
誰當家？娘當家，
問問小雞殺不殺。
小雞說我皮薄，
殺我不勝殺那鵝。
鵝說我皮長，
殺我不勝殺那羊。
羊說我胖粗，
殺我不勝殺那豬。

豬說四條蹄子往前走，

殺我不勝殺那狗。

狗說黑狗聽門喉嚨啞，

殺我不勝殺那馬。

馬說鞍上鞍子上陳州。

殺我不勝殺那牛。

牛說今犁地，明拉車，

殺我不勝殺那鰲。

鰲說我在河裡忽喇喇，

殺我不勝殺那蝦。

殺的螞蝦有兩碗，

可給我留個螞蝦眼。

唐河(即泌源)

仝允果

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳。
洗的白，透的光，
打發哥哥上學堂。
學堂滿，背花稈，
花稈空，扯涼篷。
涼篷窄，花秀才。
秀才女梳油頭，插金簪，
紅綉袴子被藍衫。
騎起馬，打起鞭，
一打，打到娘家大門前。
大嫂出來攏着馬；
二嫂出來接着鞭；
三嫂出來讓妹進；
四嫂燉茶五嫂端；

六嫂伸着紅綾被，
七嫂讓妹你來睡；
看這七個嫂子賢慧不賢慧。

商城

張時珍

大月亮，小月亮，
開開後門洗衣裳。
金盆洗，銀盆積，
打發哥哥上學堂。
學堂滿，下筆程，
筆程躍，下蓮蓬。
蓮蓬撥，下枸葉，
枸葉開，下秀才，
秀才出來拜一拜，
拜出來一陣熱，
撲場撲場下江河，
江河出來女人多，
都是唱歌不做活。

西平

于淑坤

送送，送姑娘，
送到河裡洗衣裳。
洗的白，棹的光，
打發哥哥上學堂。
學堂滿，接竹竿，
竹竿空，接蓮蓬。
蓮蓬敗，接秀才，
秀才娘子會拜拜。

由這些例子看來，可知歌謠這樣東西，地域的色彩很是濃厚。但是若非用這個經濟的方

法，僅恃個人躬自採輯，那末，這個「母題」——洗衣裳，打發哥哥上學堂——的許多首，定是不易得來的。所以我們將來若編一部較完備較普遍的歌謠彙編，我認爲這個方法——中小學教員向學生要歌謠——是第一步中——採輯方面——很重要而且很經濟的。胡適之先生說：「自古成功在嘗試。」。諸中小學教員的同志啊，貴處許多民衆文藝在那裡翹首企足，望眼欲穿的等待諸位去青眼顧哩，諸位對於這個事半功倍之經濟手段，何不「請嘗試之」？

討 論

作實先生：

尊著討論「方音問題」，足以引起大家對于方音的趣味，促成「方言調查會」之設立，至爲有益。唯「江浙沒有T (F) 母」的問題，略有不確，今於浙東紹興一地之音說明于左。查「國音分韻檢字」中十二項下諸字，紹興讀作下列五類：

- (1) hsien 獻 (非即丁一)
- (2) hsoen 覘
- (3) han 寬
- (4) yen 現
- (5) yoen 緣

凡十二項下，均(除陽平)讀作丁一；無丁一及乙一類的音，而丁音均全，不過有些丁母的

字換了聲罷了。又約學二字紹興讀音如下，附記以備參考。

(1) 約 yoh

(2) 學 shoh (讀書時讀 yoh)

我想，比較方音，須嚴密地調查來的纔可靠；有許多江浙人說話，聽者以爲是方音，其實已是藍青官話，不是很準的江浙音了。先生所舉的第二例，証據不很確實，便是這個緣故。

周作人，十一月十六日。

周先生這信我一接到就給董先生看了，他告訴我，「不錯，我現在已經知道江浙有T (F) 母了。」並說將有一封信答覆，借此再討論方音問題。但是沒想到就是那天晚上董先生接到家信說他母親有病，叫他趕緊回去，他忙得連我們都沒有見面，當天夜裡匆匆的坐火車回河南了。我們盼望他母親一見着兒子病就好了，董先生立刻來京，那時我們再讀他的答信，够多麼好呀！我現在替董先生向周先生前求一個原諒罷！

編輯者記

民 歌

△直 隸▽

呀嗎呀嗎通

(趙鍾路)

呀嗎，呀嗎，通。
新娘嫁老公；

一乘花轎子，
兩個紙燈籠。

小小鷄

小小鷄，通身黃，
那個女兒不想娘；
想起娘來無主意，
關起房門哭一場。

琴琴

琴琴，琴琴，
我們燒香求龍王；
大雨落在稻田裡，
小雨落在菜盆上；
濛濛雨落在花園裏，
琴琴，琴琴。

巡警狗

巡警狗，警備隊，
他們出的儘不對；
人家酒食供他醉，
人家財產供他賄，
人家婦女供他睡；
他的婦女陪官睡，
強盜土匪他不管，
只把有錢的百姓來圍弄。

(以上四首通行新樂)

一進村

一進村，看媳婦，
紅小鞋，綠被根。

六月裏

(馬 楨)

(梁欽魁)

六月裏，屬二伏，
天長夜短日頭毒；
搬上車子來紡線，
往後一仰入睡途；
這夢做的真奇怪，
夢中看了戲兩齣。

一杯酒

一杯酒，振基天，
天王老爺保平安；
二杯酒，振基地，
地王老爺加脚力；
三杯酒，振基他爹，
你兒子出家把心解；
四杯酒，振基他娘，
你兒子出家勿心荒；
五杯酒，振基他叔，
你姪子出家勿擔憂；
六杯酒，振基他孀，
你姪子出家勿心恨；
七杯酒，振基他哥，
你弟弟出家勿把你弟妹奪；
八杯酒，振基他嫂，
你弟弟出家你妯娌們好；
九杯酒，振基他妹，
你哥出家你和你嫂孀子就伴睡；
十杯酒，振基他妻，
你丈夫出家你少穿紅，少穿綠，
少在門外立一立。

(王濟川)

他妻說：我多穿紅，多穿綠，
多在門外立一立；
見個老頭把頭低，
見個少年的拉的家去。

懶婦人

懶婦人，懶的慣，
從小不學針和線；
一睡，睡個日頭紅，
起來了，不梳頭，不淨面；
吃馬虎，兩大片。
東家子磨，西家子看，
東家磨丟的江米團，
西家子磨丟的爛雜麵；
她丈夫叫她不動搬。
清水缸裏蛤蟆叫，
針錢筐裏雞下蛋，
鍋台上放着糞米團；
鍋台下的蜜洋粉成蛋。(1)
控翻的孩子像個鬼，
控翻的大人燒窯的灰。
十個指頭露一半，
跑到廟台上打前站，
油秋梨，鹹鴨蛋；
牛心柿子當老飯。
想吃大扁食，
這邊就是大熱麵，
吃麻糖，兩大串；
吃粘糕，連核咽。

吃色藥，一嘴吞四指半。
閻王爺不收燈死鬼，
東海菩薩來救難。

原注(1)蜜洋，即蟻。

(以上四首通行東廬)

小學生

(朱玉柱)

小學生，下學來，
下的學來叫奶奶；
寬房大屋奶奶住，
修坟祭祖叫我來。

月季花

月季花，月月開，
幾時娶個花娘來；
花娘坐着花椅子，
二孩坐着米布袋，
二孩，二孩開箱來，
拿出汗巾擦淚來。

大鷄唵唵

大鷄唵唵，小鷄聽，
爲娘囑咐你兩三聲；
夜晚不可高門上睡，
你看狸貓把命坑。
低頭喝水仰頭看，
看着天上有鷄鷹，
你娘到明天帶官兵。

石榴花

石榴花，鮮紅透紅，
她娘賣到越州城。

爹給銀子一百兩，
娘給生金聚寶盆，
哥哥的白馬草又生，
嫂嫂難花一百對。
娘啊，娘啊俺不要，
婆子家金銀全管着。

井裡開花

井裡開花孤朵長，
三歲兩歲沒了娘，
從小跟着親爹睡，
又怕親爹尋後娘；
說着，說着尋下了，
後娘生個小兄弟，
叫什麼？叫孟梁。
我給孟梁洗屎布，
回來與後娘煮米湯，
端起碗來淚汪汪，
拿起碗來想親娘。
三步兩步到坟上，
淚點滴在花鞋上，
褲子詩在樹梢上。
右手拿着一張紙，
左手拿着一柱香，
親娘坟上燒張紙，
後娘坟上撒潑尿。
親娘坟上燒柱香，
後娘坟上擡一槍。
親娘死了十畝地裡插棺材，

後娘死了那裡埋？
豬窩拉出來，狗窩裡埋。
(以上五首通行黃泉)

兒歌

兒

歌

△直隸▽

白菜菜

白菜菜，開白花，

白家大姐嫁人家。

哥哥抱上轎；

嫂嫂哭到關帝廟。

扯黃旗，放大砲；

新娘房裡好熱鬧。

日頭出來紅缸缸

日頭出來紅缸缸，

爹爹送我上學堂。

先生打我無情板，

我罵先生好大胆。

先生罵我小雜種，

我罵先生大糞桶。

高高山頂有一家

高高山頂有一家，

十間房子九間塌。

一個老頭雙失目；

一個老太太雙眼花。

一隻狗，三條腿；

(趙鍾路)

一隻貓，沒尾巴。

(以上三首通行新樂)

小牛犢

小牛犢，跑得快，
拉上桌子擺上菜。
你一盅，我一盅，
咱倆拜個好弟兄。

(邊恒)

小鞭子

小鞭子，生得俏，
虎頭鞋，紅纓帽，
藍緞褂，紫袖袍，
騎上馬，跨上刀，
咱今就把冤仇報。

板機牀

板機牀，四條腿，
誰給奶奶吃個嘴？
我給奶奶吃個嘴。
奶奶嫌吵的荒，
我給奶奶拌盃疙瘩湯。
奶奶吃了不大點，
你呼嚕，呼嚕喝了好幾盃。

(鄧炳倫)

木底子鞋

木底子鞋，咯噔噔，
花梅褲腿鴨蛋青；
我去南邊折花帶，
出門撞見二相公。

(朱玉柱)

彈花棧

彈花棧，頂後門。
後門上一個小棗樹，
打一棗，落一陣；
拾一盃，留一筐；
闖家大小吃一頓。

掛拉板

掛拉板，上柳合，
柳合穿着花布衫。
誰做的？娘做的。
看誰親？看娘親。
買下饅頭會誰分？會娘分。
娘得多，他得蹣着腿會娘吵。

沙壺沙

沙壺沙，沙壺沙，
沙壺蓋上跑白馬；
白馬不走雙鞭打，
一打，打到丈人家。
大舅子牽住馬，
二舅子往家拉，
隔着門縫看見她；
紅紅的嘴唇，白白的牙，
叫聲娘啊！娶了罷。
娶這小孩做什麼？
刷鍋，洗碗，抱娃娃。
一年一個，二年倆；
三年過來一車拉。

花椒葉

花椒葉，兩頭尖，

小女担水不換肩；
一担，担到太行山，
太行山上有人看。
看看頭，是好頭，
從小使過桂花油。
看看臉，是好臉，
官粉擦了兩半碗。
看看嘴，是好嘴，
從小就喝沙糖水。
看看牙，是好牙，
從小就吃芝麻茶。
看看手，是好手，
十個戒指帶滿手。
看看身，是好身，
紅綢子小襖綠底襟。
看看腿，是好腿，
藍綉子褲子白袖裏。
看看脚，是好脚，
紅緞子小鞋白裹脚；
鞋尖上綁着小鈴鐺，
走一步，嘩唧唧。

(以上五首通行新樂)

小麵梨

小麵梨，歪歪把，
小狗跟着我學唱。
呼呼，怪牙疼。

(蔣桂芳)

王大娘給你掃掃。
掃不好，貼膏藥。

小大姐

小大姐，小二姐，
上地裡，收豆葉。
一收，收個小甜瓜，
拿在家裡哄孩子。
爹咬一口，娘咬一口，
別咬着孩子手指頭。

棠梨樹

棠梨樹，開白花，
從小就在老娘家。
老娘拭油膩，給一大個；
給子拭油膩，給一星。
騎着驢，迎着風，
到家學給俺娘聽。
俺娘說：浪老婆，養漢精。

拜拜

拜拜！海棠！
海棠跑，月牙對，
黃金傘，綠袍被。
線連着，棉線連着，
打個疙瘩纏着。
纏的誰家？纏到馬家。
馬家的閨女要出嫁。
爹賠箱，娘賠櫃，
嫂賠送花鞋十二對。

(以上五首通行東強)

轉錄

兒歌之研究(續)

(周作人)

兒戲者，兒童自戲自歌之詞，然兒童聞母歌而識之，則亦自歌之。大較可分爲三，如游戲，迷語，敘事。兒童游戲，有歌以先之，或和之者，與前弄兒之歌相似，但一爲能動，一爲所動爲差耳。北齊書，「童戲者好以兩手持繩拂地，而却上跳，且唱曰高末，」即近世之跳繩。又舊唐書「元和小兒謠云，打麥打麥三三三，乃轉身曰，舞了也。」明詩綜，「正統中京師羣兒連臂呼於塗曰，正月裡狼來咬猪未。一兒應曰，未也。循是至八月，則應曰來矣，皆散走。」皆古歌之僅存者。今北方猶有拉大鋸，翻餅烙餅，碾磨，糊狗肉，點牛眼，教老米等戲，皆有歌佐之。越中雖有相當游戲，但失其詞，故易散失，且令戲者少有與會矣。

越中小兒列坐，一人獨立作歌，輪數至末字，其人即起立代之。歌曰：
鐵脚斑斑，斑過南山。
南山裡曲，裡曲彎彎。
新官上任，舊官請出。

此本決擇歌，但已失其意而爲尋常游戲者。凡競爭游戲需一人爲對手，即以歌別擇，以末字所中者爲定。其歌詞率隱晦難喻，大抵趁韻而成。明詩綜紀童謠云，「輕輕斑斑，跳過南山

。南山北斗，鐵脚斑斑，界口北面，二十弓箭。」「朱竹垞靜志居詩話云，「此余童稚日，借問巷小兒聯臂踏足而歌者，不詳何義，亦未有驗。」「考古今風謠，「元至正中燕京童謠，脚鐵斑斑，脚踏南山。南山北斗，養活家狗。家狗磨麵，三十弓箭。」「實即同一歌詞而轉訛者。蓋兒歌重在音節，多隨韻接合，義不相貫。如「顆星，及天里一顆星樹里一隻鷹，夾雨夾雪凍殺老鸞等，皆然。兒童聞之，但就一二名物，涉想成趣，自感愉悅，不求會通。童謠難解，多以此故。唯本於古代禮俗，流傳及今者，則可以民俗學疏理，得其本意耳。

謎語者，古所謂隱，斷竹續竹之語，殆爲最古。今之蠻荒民族，猶多好之，即在歐亞列國，鄉民婦孺，亦尚有謎語流傳，其內容彷彿相似。菲列賓土人釣魚謎曰，「懸死肉，求生肉，」與「斷竹續竹，飛土逐肉，」之隱彈丸，同一思路。又犬謎曰，「坐時身高立時低，」乃與紹興之謎同也。近人著棟蓀室獸虎曰，「童時喜以用物爲謎，因其淺近易猜，而村姬牧豎，恒有傳遞之作，互相誇炫，詞雖鄙俚，亦間有可取者，」但亦未舉載。越中謎語之佳如稻曰：
一團竹，細篾簇；
開白花，結連肉。

蜘蛛曰：
天里一隻絲；
簪裡一隻蟹。

眼曰；

日裡忙忙碌碌；
夜裡茅草蓋屋。

皆體物入微，情思奇巧。幼兒知識初啟，索隱推尋，足以開發其心思，且所述皆習見事物，象形疏狀，深切著明，在幼稚時代，不啻一部天物志疏，其效益，殆可比於近世所提倡之自然研究歟。

敘事歌中有根於歷史者，如上言史傳所載之童謠，多屬於此。其初由世人造作，寄其諷喻，而小兒歌之，及時代變易，則亦或存或亡，淘汰之餘，乃永流傳，如越謠之「低叭低叭」，新人留帶，「范嘯風」以為係宋末元初之謠，即其一例。但亦當分別言之，凡占驗之歌，不可盡信。如千里草何青青之歌董卓，小兒天上口之歌吳元濟，顯然造作，本非童謠。又如燕燕尾涎涎，本為童謠，而後人傳會其事，皆篝火狐鳴之故智，不能據為正解。故敘事童歌者，事後尋歡之詞，與譏諷別也。次有傳說之歌，以神話世說為本，特中國索少神話，則此類自鮮。越中之嘍嘍歌，其本事出於螺女傳說，餘未之見。又次為人事之歌，其數最多。舉凡人世情事，大抵具有，特化為單純，故於童心不相背戾。如婚姻之事，在兒童歌謠遊戲中，數見不鮮，而詞致樸直，妙在自然。如北京謠云：

蒼蝙蝠，穿花鞋；
你是奶奶我是爺。

英國歌云：

白者百合紅蔷薇，
我為王時汝為妃。
迷迭碧華雲草綠，
汝念我時我念若。

皆其佳者。若淫詞佚意，乃為下里歌謠，非童謠本色。如天籟卷一所載石榴花開葉兒稀，又姐在房裡笑嘻嘻，皆是。蓋童謠與俗歌本同源而枝流，兒童性好模擬，誦習俗歌，漸相錯雜，觀其情思句調，自可識別。如「石榴花開葉兒稀，打扮小姐娘家嬌」，是固世俗山歌之調，蓋童謠之中，雖間有俚詞，而決無蕩思也。古今童謠之佳者，味厚雋永，有若醇詩。

北京兒歌：

一陣秋風一陣涼，
一場白露一場霜。
嚴霜單打獨根草，
媽炸死在草根上。

黃斑青驢馬，
發自壽陽溪。
來時冬氣末，
去日春風始。

則宛然原人之歌。附書童謠：
有三百篇遺意。故依民俗學，以童謠與民歌比量，而得探知詩之起原，與藝術之在人生相維若何，猶從童話而知小說原始，為文史家所不廢。玉台新詠樂府詩集多所採錄，漢時之大麥謠，城上烏最勝，宋長白盛稱之，是蓋與樂府

一矣。若在教育方面，兒歌之與裴養，利尤切近。自德人弗勒貝爾唱自力活動說以來，舉世宗之。幼稚教育，務在順應自然，助其發達，歌謠遊戲，為之主課，兒歌之詰屈，童話之荒唐，皆有取焉，以爾時小兒心思，亦爾詰屈，亦爾荒唐，乃與二者正相適合，若連雅之詞，崇正之義，反有所不受也。由是言之，兒歌之用，亦無非應兒童身心發達之度，以滿足其喜音多語之性而已。童話遊戲，其旨準此。迨級次遞進，知感漸開，兒童之心，自能厭歌之詰屈，話之荒唐，而更求其上者。斯時進以連雅之詞，崇正之義，則翕然應受，如石投水。無他，亦順其自然之機耳。今人多言幼稚教育，但徒有空言，而無實際，幼稚教育之資料，亦尚缺然，坊間所為兒歌童話，又蕪謬不可用。故略論兒歌之性質，為研究教育者之一助焉。

附記

這篇文章是十年前的舊作，曾載在「紹興縣教育會月刊」上，又在本校日刊上轉載過一遍，因為現在還偶然有人問起，所以又拿出來附登在這里。文中很有錯誤的地方，如「一陣秋風一陣涼」這一篇，經常維鈞先生指出，係唱本的斷片，不是純粹的兒歌；現在不及一一改正，因為原係舊作，不如仍舊，以存本來面目，偶有一點新的意見，當等機會另行寫出了。

一九二三年十月二十二日。